

## INTRODUCCIÓN

Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün

## Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün

HÉCTOR NAHUEL PAN MORENO, HERSON HUINCA PIUTRIN, PABLO MARIMAN QUEMENADO, LUIS CÁRCAMO-HUECHANTE, MARIBEL MORA CURRIAO, JOSÉ QUIDEL LINCOLEO, ENRIQUE ANTILEO BAEZA, FELIPE CURIVIL BRAVO Y SUSANA HUENUL COLICOY.

**F**EY tüfa chi chijka mew wirintukuyeyiñ fijke mapu müleyechi pu Mapuche, pu lamgen, pu peñi. Fijke xipa rakizuameluwün pigey ta ti üytun chijka, kom ta iñ pu chegen kay xür femgechi rakizuamgenolu, kom nieyeyiñ fijke xipa rüputun, fijke xipa azümeluwün, feymu ka müley ñi pegel-faluwal kom feychi fijke xipa kimün. Ta iñ pu mapuchegen inayeyiñ fijke kimeltun wigka mew wizüyeel, fey müley ñi pegelgeael.

Rakizuameluwün pigey, ta iñ chegen kay rumel rakizuamkülekelu ka femgechi fijke zugu ñi rupayeken ta iñ mapu mew, fijke kuxankawün, fijke awükan zugu mew rupayey ta iñ pu fütakeche, pu chaw, ñuke ka ta iñ pu yaj kom feychi zugu ta rakizuamüngey, fey mew ta wirintukuyeyiñ ta iñ rakizuamken, inazaken, inarumeken.

Kom ti pu che wirintukuyelu fey tüfa chi küzaw mew, fijke zugu mew rupayeyiñ ka ta iñ pu reyñma wüneyelu iñchiñ mew, kom feychi zugu mew ta pu kintuwuniewtuyiñ ka feymu ta pewtuyiñ fey tüfachi küzaw mew, xawüyetuyiñ fey tüfachi rakizuameluwün mew, pu *Mari Mañke*, *Müjalen*, *Wenul*, *Kuyub*, *Weche Ahtü*, *Payjañ Koho Pagi*, *Kurü Waw*, *Nawel Pagi*, *Ahtü Bewfü*, *Kurü Filu*, *Wigka-Piutrin*, *Kajfüw*, *Küzeb*, *Püchü Nawel*, welu ka femgechi kom feyta chi pu che, amuley ñi wirintukulerpun, rakizuamkülen pu Mapuche ñi kakewmechi zugu, kuyfitu mew rupawma, kam petu ñi mogelerpun fantepu. Kom feyta chi rakizuameluwün zugu güneytuyekey chew ñi müleyen pu Mapuche fantepu, lof mew, warea mew, kake mapu ka fey chew ñi mogeleyepun pu Mapuche.

Fey tūfa chi chijka yenierpuy abūh zugu, chumgechi ñi yenierpun abūh zugu ta Mapuche mogen, fijke zugu mew afkentu rupawma kay ti pu ka mojfūñche iñchiñ. Kom feyta chi zugu rupawma mew fenxen pu Mapuche wirintukuyey, afkentu ka femgechi wirintukuñmagey ñi zugun, ñi kimün, ka femgechi azümtukuñmagey ñi rakizuam rulpagēmatual kake rakizuam mew, nüntukuñmagey ñi kewūh fey ñi wirintukugeael kake xipa kimün, kake xipa zugu.

Fewla ta ñi wirintukumekenun ta pu Mapuche, zew kuyfigetuy ñi azümtukufiel fey tūfa chi günen, fey mew ka chaf pu Mapuche wirileluwüy ta kuyfitu zew, fenxenke pu lamgen, pu peñi küzawtuleyepukelu fūxake warea mew afkentuchi wirilküpaletfiy ñi pu che, ka femgechi lof mew wirilamulelgey egün. Ta iñ pu peñi kofkefegepukelu, liftu wülgiñrukapelu, rukapupelu, pu zeya ruka mew küzwtuyepukelu, xemümpūchikechepukelu, küzawtuleyepukelu fūxake funtu mew, femgechi wajpüle am küzawlu ta iñ pu chaw em, pu ñuke yem. Ka femgechi kom feytichi pu che yempüramyelu mapucheke zugu, igkañepeyelu ñi pu che, azümtukukuyeygün wigka pepilün Mapuche reke wirintukuygün, iñchiñ ta Mapuche, pipige-ygün, ka fenxeleyelu am pu Mapuche ka femgechi azümtukufulu wigka pepilün welu ayülaygün ñi mapuchewküleal kam ñi Mapuche pigeael.

Feymu müley ta iñ kimtukuniael fey tūfa chi küzaw, ka fey tūfa chi raki-zuameluwün re ñi wirikantumekeael gelay, pekan pekan wirikawrumekelay ta che, mülen mew zugu, mülen mew rakizuam, günezuam, fey mew xipakey ta wirintukun, fey mew pewfaluwkey ta wirin ka yompu chijkaluwürpuketuy. Iñchiñ ta iñ pu chegen fantepu, petu wirintukuyiñ, afkentu rupawma zugu mew, afkentu ta üjamkageyiñ, üxüfgeyiñ, wezaka pigeyiñ, ayentugeyiñ ta iñ mapuchegen mew. Chumkaw rume kimlayaygün, wirintukulayaygün pigeyiñ. Kisu egün müten kimlu zugu xokiwkeygün ti pu wigka, iñchiñ ta iñ günen ta tūfa, pilkeygün. Welu fenxen püle petu feypileygün. Pekan konpukelay pu Mapuche kisu ñi pepikazugupemum ta pu wigka, welu fantepu, kimüñmafiiñ ñi zugu, ñi rakizuam, ñi pepiluwün, ñi azkunuzugun egün, fey mew ta petu wirintukuyiñ kay, petu chawtufiyiñ egün, petu ta püramelfiyiñ ta zugu, güxam, rakizuam, inazan, inarumen, azkunun. Fewla ta iñ wirintukumekenun ta iñ pu mapuchegen, ka femgechi fewla ta iñ rakizuam mekenun, mülen mew ta rakizuameluwün, mülen mew ta kimke che, kümeke kimüngelu, kümeke piwkegechi pu papay, pu peñi fey ta elu kimünnieyiñ mew, ulu gübamnieyiñ mew, fey mu jemay fantepulepay ta iñ kimün, ta iñ rakizuam. Iñchiñ ta püntüxipalelayiñ ta Mapuche mogen mew, Mapuche zugu mew, azkonküleyeyiñ, fijke zugu ta ñi rugarupagen

ta iñ pu mapuchegen fantepu. Kisugūnewün wirintukumekelayiñ, mülen mew ta oxintuwün, pu kintuwün fey mew ta wintukumeyiñ.

Ejaka mew, zewmagerpulu ti epu wigka xokiñ mapu, Arkentinu ka Chile, pepikalelgefuyiñ zugu chew ta iñ apümgeafel, ejaka mew re bagümkagen mew, welu topagelayiñ, ka inagechi fey pepikalgeyiñ günen chew ta iñ wigkawam, ta iñ elkunutual Mapuche az mogen, fey ta iñ che xokigeael, welu rupaley xipantu ta iñ pu mapuchegen pepiluwüyiñ ta iñ mogelerpual, fenxenke che jemay ejaka mew bagümkagey wayzūf mapu mew ka fawpületu, inagechi mew reke, fenxenke pu peñi ka pu zeya elkunuy ñi Mapuche rakizuam, Mapuche az mogen, Mapuche zugun, Mapuche üy kutu, fey ñi wigka pigeam, señora pigeam, welu ka femgechi fenxen pu Mapuche ka newentuy, yafüluwüy ñi yempüramniael ñi az mogen, fey mew fantepu petu amuley ta iñ mogen.

Püzümka zugu akulelgeyiñ, chew ta iñ rupañmuyawpefel em kaxüka mapu mew kontuy, kom feytichi fūxa pire mapu wüzamka mapun mew tukugey, ka femgechi wüzamka chen mew tukugetuy. Eymün ta arkentinu piñmageyiñ ta iñ pu peñi ka pu lamgen müleyelu Puwel Mapu mew, faw püle kay, Gülu Mapuche eyün ta chilenugeymün pigetuyiñ. Iñchiñ ta iñ rakizuam mew, ta iñ kimün mew felelafuy ta zugu. Iñchiñ mew gekelay ta xokiñka mapun, xokiñka chen, feymu ta xawmel pikefuyiñ em, chew ta xawüpemum ta mogen, che, zugu, kimün. Iñchiñ ta iñ küme rakizuam mew, gekelafuy ta üxüfka chen, gekelafuy ta pünokachen, welu kom feyta chi pu ka mojfūñche mew felelay ñi zugu. Fey mew kimüyiñ wüla fūxake fija, fūxake muntu mapun, üxüfkachen, kuxankachen. Rumeñma ayikeygün awkan zugu, fey mew fijke xipantu tukulpakey ñi fūxake kewan egün, chew ñi bagümkachemum, üytumekekefiygün tuchi zoy pepiluwlu bagümkachen mew “héroe” pikefiygün, güxümniekeygün reke feychi wezake zugu. Iñchiñ mew welu kaley ta zugu, kaley ta kimün.

Kom konpakanolu ti pu wigka Mapuche mapu mew, güxümyeygün kake xipa mojfūñche, kake mapu müleyelu, home bafkeh müleyelu, fey akuyey ti pu wezake che, wezalkaleyelu, weza mogen mew rupaleyelu, güñüwtulelu, fijaleyelu kom reke, fey egün elukütegeygün ta iñ mapu yem. Gehkawpaygün, fey mew amuy ti wecharkamapun, konpay ti apümka lemuntun, arkümkagey fijke menoko yem, küyehtu, xipantu üyüy lüpümtukuyegechi kuyfike aliwen em, kübahtu yem, fokintu yem, bagümkagepay mapu em.

Fantepu kakewmey ta iñ mogen, kiñe rumewelay ta iñ rakizuam, ta iñ güneluwün. Fijke zugu azümtukuyeyiñ, fijke günen nietuyiñ fantepu.

Ka femgechi inayeyiñ kakeñpüle küpayechi rakizuam, keyü gijañmawün kutu inawentuletuyiñ pu wigka mew. Feymu kutu kom ti pu ka mojfüñche gehkawmekey ta iñ zugu mew, zugun mew, kimün mew. “Ta iñ pu Mapuche” pipigeygün zugun mew, wirin mew. Wülzugujefuliyiñ rume fantuñmagelayiñ ta iñ üytugeael, kisu ñi üy müten wünelkawmeketuy ti pu pepiluwlu. Ka fey re wezake zugu ta afkazitukulelgeyiñ, bagümchefe, jikalkachekelu “terrorista” pi ta ñi zugun egün ka ta ñi wirin mew. Mapuche kümelekelay, “problema Mapuche” pigetuyiñ ta iñ newentulen mew, ayikenun mew ta iñ pünokamekegeael. Epu xipa Mapuche ta mülelu reke ta pegelelgeketuyiñ ta zugu. Fey ti chi pu kümeke Mapuche, kewakenolu, kulxafniekelu ñi küwü akun mew ti pu apo günenke che “polítiku” pige-lu, ka wichulgey feyti chi pu wezake Mapuche pigey, kejuntukukenolu pu wigka mew, fey ti chi zuguntukukelu, ijkukelu koybatulgen mew, femgechi wiñolelgetukeyiñ ta zugu, fey mew fenxenke pu Mapuche feyentukey, mügeltukey, welu felelafuy ta zugu küme azkintugen mew.

Fey mew, rüf küme günezuamgen mew ta zugu, chumlekefel ejaka mew akulu ti pu home bafkeh che fantepu petu felerpuy fenxenke zugu. Petu ta apo günenka niegeyiñ, petu ta pu wigka gehkeleyey mapu mew, eltun mew, chijakatuwe mew, xemolchepen mew, ka petu yompu muntuñmagenerpuñmageyiñ ta iñ baweh, kimün, gijañmawün, epe fij.

Ka feyta chi pu fuxake übmeh wajkeñpüle nieyelu ñi rag, ñi küzawelgepel egün, apolelmapaeyñmu ta iñ püchikelewechi mapu kakeñ püle küpayechi anümka mew, fey ta mew ta müleay küzaw, küme chewaymün pipigey ñi günenka chen egün, welu feychi anümka arkümka kopay, keyü ünüm em, kujiñ, ishike yem apümpay. Fijke xipa günen nentupaygün, müleymün übmenuwal ka pigepay che, fey mew inakonküleyey che, amuntukuluwüy.

Kom feyti chi fuxake übmeh, igkanieyu ti “Estado”, chem zugu mew rume, wiyuz xipapay pu soltaw, kupafkachealu, inakachealu, chumlefel kuyfitu mew, ka felekatuy zugu. Kufi mew jemay lansa entugepay pu Mapuche yem ñi mapu mew, muntuñmagepay kujiñ, rüxan, keyü achawaj em kutu muntuñmagey, kom feychi zugu mew kejuntukuley ti pu soltaw, chem zugu am kaley fantepu? Küme günezuamgen mew, yompu felerpuy ta zugu, feychi pu che übmehgelu, nielu rag, ragiñtukuniegey, igkañpeniegey, pekankafalay, fey wezake zugu rume yeniejefule ejañmagey, kake pu che kay ragi kuxankan mew niegey. Ragi jikalkantun mew mogelerpuy.

Fey mew, ka petu fenxelefel chi zugu mew, müley ta iñ nentual iñ wirin, kisu ta iñ nenwentun mew, chem übmeh rume, Estado rume, qofiernu rume ta elumuyiñ rag ta iñ wirial pilafiyiñ, kisu iñchiñ xawüluwüyiñ, ya

apueh felepe zugu piwüyiñ, femgechi nentufiyiñ tüfa chi chijka. Pewmagen kom püle xipayeay famgechi zugu, wirinke piayiñ, wirinke piay ta iñ pu üjchake zeya, pu wecheke wenxu, pu lamgen, pu papay, peñi egün ka pu wünenke xemche, ta iñ newentual, pewfaluwtual, kimelal ta iñ zugu, ta iñ fijke xipa rakizuameluwün.

*Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün* es el sentido que le otorgamos a nuestro libro en la compleja realidad Mapuche actual. Literalmente significa *nuestras diferentes formas de pensarnos*. Este pensarnos como colectivo, el ejercitar la capacidad de mirarnos desde y en nuestra propia diversidad, teniendo en cuenta nuestro devenir histórico y la interacción constante con múltiples actores y dinámicas, es lo que queremos relevar aquí.<sup>1</sup>

El *rakizuameluwün* nos sitúa en el plano de la conciencia y pensamiento autónomo Mapuche, de lo que pensamos, opinamos y de la intención de lo dicho mediante nuestra acción reflexiva; de lo que podemos decir sobre algo a través del ejercicio de nuestra inteligencia y capacidad para generar nuevas reflexiones en distintos ámbitos. Este libro es producto de ese ejercicio, efectuado por un grupo heterogéneo de autoras y autores Mapuche con diversas experiencias de vida e historias familiares. Formadas y formados en distintos campos del conocimiento académico, compartimos la voluntad de contribuir en la reconstrucción de las historias y las memorias Mapuche, asumiendo el potencial que éstas albergan en la interrogación crítica y desmantelamiento del colonialismo. *Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün* ha sido la forma de pensar y pensarnos, decir y decirnos, en conjunto y en conjunción desde una perspectiva de diferencia y autonomía.

El año 2009 un grupo de autores Mapuche nos involucramos en la gestación de un libro que reuniera reflexiones actuales en torno al devenir histórico de nuestro pueblo, para analizar algunas dimensiones sociopolíticas, culturales, económicas e ideológicas del fenómeno colonial al que hemos estado sometidos. Del mismo modo, nos interesamos en dar cuenta de las modalidades de respuesta, resistencia o negociación desplegadas por los hombres y mujeres Mapuche en sus diversos contextos. A partir de estos propósitos, fuimos convocando e involucrando a más Mapuche que compartían inquietudes, trabajos y estudios desde variados ámbitos y que se encontraban igualmente interesados e interesadas en desarrollar

1. Fijke remite a las múltiples formas de ejecutar una acción, xipa a las modelos o modalidades de ejecutar aquella acción y rakizuameluwün entendido como reflexionarnos y pensarnos.

un ejercicio de trabajo colectivo y autónomo en el terreno de la escritura.

Luego de poco más de tres años de recopilación de artículos, revisiones, acuerdos y desacuerdos, en torno a distintos temas y problemas que emergieron, los editores y editoras nos reunimos en Santiago de Chile en marzo de 2012, reafirmando nuestra voluntad de situarnos desde una perspectiva Mapuche, aun cuando lo hiciéramos también desde diferentes experiencias vitales y formaciones académicas. En ese encuentro reafirmamos también nuestra convicción de autogestionar la edición de este libro colectivo, como una forma de ejercer la autodeterminación en el territorio de la cultura impresa.

Quienes escribimos nos reconocemos en historias sociales, políticas, culturales y familiares que nos obligan a mirarnos no sólo en este instante, sino en el largo y accidentado trayecto que recorrieron nuestros *kuyfikeche* (antepasados, abuelos y abuelas), *pu reyñma* (familias), para permitir que nos encontrásemos en espacios, inquietudes y voluntades. Sabemos que nos acompañan en el pensamiento los y las *Mari Mañke* (Mariman), *Müjalen* (Millalen), *Wenul* (Huenul), *Kuyub* (Cuyul), *Weche Ahtü* (Huechante), *Payjañ Koho Pagi* (Paillan Coñoepan), *Kurü Waw* (Curriao), *Nawel Pagi* (Nahuelpan), *Ahtü Bewfü* (Antileo), *Kurü Filu* (Curivil), *Wigka-Piutrin* (Huinca Piutrin), *Kajfjüw* (Calfio), *Küzeb* (Quidel), *Püchü Nawel* (Pichinao) y tantos otros y otras. Ellos y ellas forman parte de la actividad intelectual desarrollada en las propias comunidades en su vida social, material y espiritual, o en las urbes que desde hace más de un siglo han recibido a las generaciones que nos preceden.

En el sentido político e intelectual, este libro se sitúa también en un proceso más vasto: el largo transcurso de las luchas sociales, políticas, religiosas y culturales que hemos enfrentado dentro de una historia marcada por el colonialismo. En ese trayecto encontramos a distintas generaciones Mapuche que han intervenido en el dominio de la escritura, interrogando jerarquías y desigualdades coloniales y raciales, haciendo imposible afirmar —como algunos sostienen— que sólo hoy estamos escribiendo. Desde una mirada amplia, la intervención Mapuche en la esfera letrada también involucra a aquellos y aquellas que no escribieron o no escriben, pero cuyos conocimientos han sido “capturados” por las maquinarias escriturales de misioneros, cronistas, historiadores, etnólogos, antropólogos que han gozado y gozan de prestigio como especialistas “sobre” lo Mapuche. Más aun, la intervención en la esfera letrada también se evidencia en los cientos de cartas de autoría Mapuche emitidas durante el siglo XIX —y ante-

rios también—, ampliándose en el epistolario escrito por trabajadoras y trabajadores Mapuche desde las ciudades o las casas patronales; y multiplicándose en los escritos de líderes comunitarios, organizacionales, historiadores, poetas y estudiosos que se reconocen y enuncian como Mapuche.

En el terreno específico del libro, la publicación del opúsculo *Comentarios del pueblo araucano* de Manuel Manquilef en 1911, bajo el sello de los Anales de la Universidad de Chile, constituye un hito en la historia de publicaciones Mapuche en la cual nos reconocemos y situamos nuestro actual esfuerzo.<sup>2</sup> Somos parte de esa historia escritural ignorada por la sociedad chilena, subestimada por la arrogancia y tutelaje académico de quiénes se han erigido en especialistas de “la” historia o “la” cultura Mapuche, y lamentablemente desconocida por la mayor parte de los Mapuche “educados” en el dominio *wigka* de la escuela.

Por ello, nos parece necesario enfatizar aquí en dos aspectos relevantes, a propósito de la creciente proliferación de investigaciones sobre los “intelectuales indígenas” o “intelectuales Mapuche”. En primer lugar, es necesario establecer que no es desde ni producto de la dictadura militar de Pinochet y el despliegue del proyecto cultural neoliberal que se inicia el quehacer escritural Mapuche. Como hemos señalado, éste se remonta —en el sentido más amplio— a las prácticas culturales tradicionales y se enlaza con las escrituras del siglo XIX y las primeras publicaciones del siglo XX. Reconocemos que producto de las fracturas históricas que han afectado a la organización sociopolítica y cultural Mapuche, no se observa un *continuum* de la práctica escritural sino, más bien, quiebres, vacíos, recuperaciones, revitalizaciones, adaptaciones y apropiaciones. En términos formales, desde el siglo XIX en adelante, nuestro *rakizuamün* se desarrolla paralelamente desde la oralidad y la escritura, desde espacios públicos y cotidianos y desde ámbitos políticos, religiosos, lingüísticos, literarios, históricos, antropológicos, del derecho, entre otros.

En segundo lugar, sostenemos que este quehacer intelectual o *rakizuamün* no forma parte de una élite dentro de nuestro pueblo, sino que se entronca con el quehacer social, político y cultural de sus integrantes, quiénes —la mayor parte de las veces— desempeñan diversos roles al interior de las comunidades rurales y urbanas, empleando además distintas formas de lenguaje, de comunicación y de acciones, para expresar su pensamiento. Actualmente encontramos publicaciones Mapuche de escritores

2. MANQUILEF, Manuel. *Comentarios del pueblo araucano (la faz social)*. Santiago: Anales de la Universidad de Chile / Imprenta Cervantes, 1911.

autodidactas, *kimche*, *gehpiñ* o *logko*, sin o con estudios formales, los cuales nos hablan de distintos saberes culturales. Por eso nos parece problemático el empleo de categorías como la de “intelectual indígena” o cualquier término que pretenda enclaustrar/elitizar nuestro quehacer reflexivo. Advertimos que la heterogeneidad de nuestros agenciamientos (individuales y colectivos), identidades y procesos históricos no logran ser abordados aún por categorías como ésta.

La actividad intelectual Mapuche busca expresar el buen conocimiento, *küme kimün*, de nuestro pueblo; un buen conocimiento que se nutre tanto de las vivencias y pensamientos que cultivan *pu kimke wenxu ka pu kimke zomo* (hombres y mujeres reconocidos por su sabiduría), como también de las producciones de quienes reflexionamos sobre nuestras experiencias y modos de sentir/vivir nuestro *mapuchegen* (ser Mapuche), a pesar de lo complejo o problemático que se torne ante el racismo y el colonialismo.

En consecuencia, nos parece necesario relevar la noción de *Ta iñ fijke xipa rakizuameluwün*, pues ello implica que la actividad intelectual ha sido y es parte de nuestra cotidianidad, a la vez que es acción de los múltiples y diversos sujetos que existen y han existido en nuestra compleja y fracturada sociedad. Quiénes aquí escribimos, no nos sentimos un sector aparte o ajeno, ni histórica, ni cultural, ni socialmente, respecto de nuestro pueblo. Somos producto de los quiebres, dominaciones, represión, desgarros, y también de las resistencias, adaptaciones, negociaciones que hemos vivido, o por las que hemos optado, en las circunstancias de dominación colonial en que estamos insertos. Reconocemos, por cierto, las obvias influencias del conocimiento *wigka* y las contradicciones que esto genera (y nos genera) al explicar los lugares desde los que nos posicionamos en la historia reciente. No obstante, reafirmamos nuestro rol social, histórico y cultural relacionado intrínsecamente con esas luchas por permanecer, por seguir siendo Mapuche.

## SITUACIÓN COLONIAL Y SABERES MAPUCHE

Cuando hablamos de pueblos originarios —o indígenas, en la convención más utilizada— no podemos obviar la situación de dominación colonial impuesta por los agentes políticos, económicos y culturales de los Estados nacionales criollos. Tampoco podemos olvidar que con el despliegue de políticas integracionistas (con mayores o menores niveles de “tolerancia”)

o con otras directamente genocidas, se ha intentado eliminar política, cultural o físicamente a naciones y pueblos con lamentables y dolorosas concreciones de exterminio. En nuestro caso, tras las devastadoras invasiones militares, chilena y argentina, eufemísticamente denominadas “Pacificación de la Araucanía” y “Conquista del Desierto”, uno de los efectos estructurales más importantes fue la desarticulación del sentido de totalidad social y territorial Mapuche: el *Waj Mapu* o *Wajontu Mapu*.<sup>3</sup> Estos conceptos que en mapuzugun hacen referencia a nuestro universo, representan también la totalidad política y territorial: el país Mapuche. Este espacio comprendía históricamente el *Gülü Mapu* (hoy sur de Chile) y el *Puwel Mapu* (gran parte del actual sur de Argentina). En esa comprensión, el *Inapire Mapu* (precordillera de Los Andes) y el *Pire Mapu* (Cordillera de Los Andes) fueron un territorio habitable (la tierra de los pehuenche) o de tránsito, ritual, comercial, o familiar. Para entonces, no se había instalado la geopolítica ni la idea de muralla natural o fortaleza separatista, del que la Cordillera de los Andes goza en el imaginario chileno-argentino.

Así, durante el siglo XIX la dominación y territorialización de los Estados, además de redibujar el mapa de América del Sur, dividió jurídicamente a nuestro pueblo en chilenos y argentinos; los subyugó legalmente y les impuso una membresía a las naciones creadas a partir de las guerras de Independencia. En esta empresa, las maquinarias estatales colocaron en movimiento sus múltiples engranajes militares, policiales, económicos y políticos, incluyendo alianzas eclesiásticas (las misiones) e internacionales (la colonización con extranjeros) al servicio de proyectos nacionalistas, mono-culturales y de identidad criolla (chilenidad y argentinidad). El “fenómeno colonial” implicó, para los Mapuche, la disgregación demográfica, la expoliación y ocupación de sus territorios por parte de chilenos y extranjeros, y la influencia del poder del Estado, hasta el día de hoy, en todos los planos: físicos, económicos y espirituales.

Los campos del saber oficial, como parte de esta estructura y lógica

3. Utilizamos aquí las nociones de *Wajmapu* o *wajontu mapu*, para referirnos al territorio histórico Mapuche. Sin embargo, debemos aclarar que no existe una conceptualización homogénea para referirse al espacio territorial habitado y controlado por los Mapuche con anterioridad a la colonización hispana y chileno-argentina después. En este libro, por ejemplo, distintos autores y autoras utilizan conceptos como: *Wajmapu*, *Wajmapuche*, *Mapuche mapu*, *Mapuche wajontu mapu*, expresando la heterogeneidad de perspectivas y visiones que existen sobre el tema. No obstante, todas ellas reconocen un territorio Mapuche independiente que fue transformado y reducido a partir de los distintos procesos de colonización que hemos vivido los y las Mapuche, así como la centralidad que adquiere su reconstrucción y recuperación dentro de un proceso de descolonización.



histórica, no quedaron ajenos a las políticas del despojo y la “ocupación” de nuestros territorios. Tal como lo han venido diciendo destacados intelectuales latinoamericanos y diversas organizaciones de pueblos originarios e indigenistas, esto se expresa, entre otras prácticas, en el uso y abuso de nuestros conocimientos a través del rol de “informantes nativos”. Cientos de nombres Mapuche pueden rastrearse en las miles de páginas escritas sobre lo que se ha definido como “la” historia y “la” cultura de nuestro pueblo; y otros tantos seguramente no han sido mencionados por los misioneros, filólogos, etnólogos, antropólogos, lingüistas, historiadores y documentalistas. Más allá de las buenas intenciones de estos estudiosos y estudiosas, de su afán de relevamiento cultural en algunos casos, o de la abierta defensa de nuestra gente, en la mayoría de las situaciones la cuestión de la autoría o el conocimiento propio no ha sido un tema de importancia. En algunos casos, la consignación de un nombre ha obedecido sólo a aportar datos al trabajo de campo y no a reconocimientos de autorías.

Es por esto, que ejercer soberanía epistemológica y práctica a través de nuestras autorías, a la vez que generar espacios propios de difusión, resulta preponderante en la batalla contemporánea por recuperar la agencia física, económica y espiritual de nuestro pueblo en la “economía global del conocimiento”. Queremos situarnos allí —con todas, y a pesar de nuestras contradicciones— por medio de la acción colectiva y colaborativa; no bajo el prisma de una *intelligentsia* de tipo elitista ni del racionalismo de estirpe *wigka*, sino desde esa comprensión Mapuche en que el trabajo del intelecto, el corazón y el cuerpo están tan entrelazados, como los planos de la vida individual, social y espiritual.

En ese sentido, nuestra escritura sigue el camino de liberación trazado por miles de Mapuche anteriores a nosotros y contemporáneos nuestros. Escribimos en y desde los movimientos Mapuche organizados y visibles, como desde aquellos que cotidianamente buscan revertir las jerarquías y desigualdades desde distintas estrategias. Nuestra escritura no sería nada sin los antecedentes de nuestras historias; las de los grandes líderes y las de los dirigentes locales, las más subalternizadas y las que alcanzaron notoriedad, las del dolor familiar y las de la integración forzada o aceptada como vía de permanencia. Nosotros escribimos para hacer una contribución en este camino, desde variadas localizaciones en el trabajo intelectual y político, tanto desde el interior del *Waj Mapu*, *Wajontu Mapu* o *Mapuche Mapu*, como desde otras latitudes en que ejercemos nuestra labor; desde la juventud actual de algunos de nosotros y nosotras, como

también desde la experiencia de quienes llevamos un camino más largo en este trayecto. En esta condición heterogénea, lo que nos vincula es precisamente la voluntad de refrendar la tendencia histórica de la dispersión y de conectarnos a través de nuestros diversos quehaceres, con un sentido colectivo de alzamiento político e intelectual Mapuche.